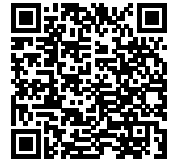


Computer-Assisted Translation Tools (MLT020N280S) (Academic year 2024-2025)

[View Online](#)

Anne, Schjoldager, T., Paulsen Christensen (2016) Computer-aided translation tools – the uptake and use by Danish translation service providers. Available at:
http://www.jostrans.org/issue25/art_christensen.php.

Anthony Pym (2010) 'Website localization'. Available at:
http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/translation/2009_website_localization_feb.pdf.

AQText Translation Services (no date) Google Translate - What Every User Should Know. Available at:
<http://www.aqtext.com/2010/06/07/google-translate-what-every-user-should-know/>.

Austermu

hl, Frank (2001) Electronic tools for translators. Manchester: St. Jerome.

Bowker, Lynne (2002) Computer-aided translation technology: a practical introduction. Ottawa: University of Ottawa Press. Available at:
<http://www.loc.gov/catdir/toc/fy032/2002437124.html>.

Brynjolfsson, E. and McAfee, A. (2016a) The second machine age: work, progress, and prosperity in a time of brilliant technologies. New edition. New York: W.W. Norton & Company.

Brynjolfsson, E. and McAfee, A. (2016b) The second machine age: work, progress, and prosperity in a time of brilliant technologies. New edition. New York: W.W. Norton & Company.

Byrne, Jody (2006) Technical translation: usability strategies for translating technical documentation. Dordrecht: Springer.

Chace, C. (2016a) Economic Singularity: Artificial Intelligence and the Death of Capitalism. Three CS.

Chace, C. (2016b) Economic Singularity: Artificial Intelligence and the Death of Capitalism. Three CS.

Chace, C. (2016c) Economic Singularity: Artificial Intelligence and the Death of Capitalism. Three CS.

Cronin, M. (2012) Translation In The Digital Age by Michael Cronin (ePub) | The Hive

Network. Available at:

http://www.hive.co.uk/ebook/translation-in-the-digital-age/17118108/?utm_source=google&utm_medium=productsearch&utm_campaign=ebooks.

Cronin, Michael (2003) Translation and globalization. London: Routledge. Available at:

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203378816&uid=^u>.

Cronin, Michael (2012) Translation in the digital age. London: Routledge. Available at:

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203073599&uid=^u>.

David, Orrego-Carmona, A., Pym and Esther, Torres-Simón (2016) Status and technology in the professionalisation of translators. Market disorder and the return of hierarchy.

Available at: http://www.jostrans.org/issue25/art_pym.php.

Declercq, C. (2009) Christophe Declercq interview. Available at:

http://www.jostrans.org/issue11/int_declercq.php.

Doherty, S. (2016) The Impact of Translation Technologies on the Process and Product of Translation. Available at: <http://ijoc.org/index.php/ijoc/article/viewFile/3499/1573>.

Elisa, Alonso (2015) Analysing the use and perception of Wikipedia in the professional context of translation. Available at: http://www.jostrans.org/issue23/art_alonso.php.

Esselink, Bert, Esselink, Bert, and ebrary, Inc (2000) A Practical guide to localization [electronic resource]. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co. Available at:

<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=5004956>.

European Commission (2012a) 'Crowdsourcing Translation'. Available at:

<http://bookshop.europa.eu/en/crowdsourcing-translation-pbHC3112733/>.

European Commission (2012b) Web translation as a genre. Available at:

http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies/index_en.htm.

Garcia, I. (2005) 'Long term memories: Trados and TM turn 20'. Available at:

http://www.jostrans.org/issue04/art_garcia.pdf.

Garcia, I. and Stevenson, V. (2009) 'Translation Trends and the Social Web'. Available at:

<http://dig.multilingual.com/20090405/#?page=28>.

Garcio, I. and Stevenson, V. (2011) 'MT and translating ideas'. Available at:

<https://dig.multilingual.com/2011-01-02/>.

Heather Fulford and Joaquin Granell-Zafra (2005) 'Translation and Technology: a Study of UK Freelance Translators'. Available at:

http://www.jostrans.org/issue04/art_fulford_zafra.php.

Ignacio Garcia (2007) 'Machine Translation', 21(1), pp. 55–68. Available at:

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=5340098>.

Ignacio Garcia (2009) 'Beyond Translation Memory: Computers and the Professional Translator'. Available at: http://www.jostrans.org/issue12/art_garcia.pdf.

Ignacio, Garcia (2015) Cloud marketplaces: Procurement of translators in the age of social media. Available at: http://www.jostrans.org/issue23/art_garcia.php.

Jeff, Howe (no date) Wired 14.06: The Rise of Crowdsourcing. Available at: <http://archive.wired.com/wired/archive/14.06/crowds.html>.

Jime

nez-Crespo, M.A. (2013a) Translation and web localization. London: Routledge.

Jime

nez-Crespo, M.A. (2013b) Translation and web localization. London: Routledge.

Kastberg, P. (2007) 'Cultural Issues Facing the Technical Translator'. Available at: http://www.jostrans.org/issue08/art_kastberg.pdf.

Kevin, Flanagan (2015) Subsegment recall in Translation Memory — perceptions, expectations and reality. Available at: http://www.jostrans.org/issue23/art_flanagan.php.

Leblanc, M. (2013) Translators on translation memory (TM). Results of an ethnographic study in three translation services and agencies | LeBlanc | Translation & Interpreting. Available at: <http://www.trans-int.org/index.php/transint/article/view/228>.

Maarit, Koponen and Leena, Salmi (2015) On the correctness of machine translation: A machine translation post-editing task. Available at: http://www.jostrans.org/issue23/art_koponen.php.

Martín-Mor, A. and Sánchez-Gijón, P.S.-G. (2016) Machine translation and audiovisual products: a case study. Available at: http://www.jostrans.org/issue26/art_martin.php.

Melby, A.K. (2012) 'Terminology in the age of multilingual corpora'. Available at: http://www.jostrans.org/issue18/art_melby.pdf.

Miguel, Jimenez-Crespo (no date) Translation quality, use and dissemination in an Internet era: using single-translation and multi-translation parallel corpora to research translation quality on the Web. Available at: http://www.jostrans.org/issue23/art_jimenez.php.

Minako O'Hagan (2013) 'The Impact of New Technologies on Translation Studies: A Technological Turn?', in The Routledge handbook of translation studies, pp. 503–518. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203102893&uid=^u>.

'Multilingual' (no date). Available at: <http://www.multilingual.com>.

Nataly Kelly (2012) Found in translation. New York: Perigee.

Nicholas Ostler (2010) *The Last Lingua Franca: The Rise and Fall of World Languages* [Paperback]. Penguin (3 Nov 2011). Available at:
http://www.amazon.co.uk/Last-Lingua-Franca-World-Languages/dp/1846142164/ref=sr_1_2?s=books&ie=UTF8&qid=1357578448&sr=1-2.

O'Brien, S. (1998) 'Practical experience of computer-aided translation tools in the localization industry', *Unity in Diversity?: Current Trends in Translation Studies* [Preprint]. Edited by Lynne Bowker, Michael Cronin, Dorothy Kenny and J. Pearson.

Pym, A. (2010) 'What technology does to translating'. Available at:
http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/translation/2010_technology.pdf.

Pym, A. (2011) 'Democratizing translation technologies – the role of humanistic research'. Available at: http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/research_methods/2011_rome.pdf.

Pym, A. (2012) 'Translation skill---sets in a machine---translation age'. Available at:
http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012_competence_pym.pdf.

Quah, C. K. (2006) *Translation and technology*. Basingstoke: Palgrave Macmillan. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780230287105&uid=^u>.

Raya, R. (no date) *XML in localisation: Reuse translations with TM and TMX*. Available at:
<http://www.maxprograms.com/articles/tmx.html#Resources>.

Rebecca Fiederer and Sharon O'Brien (no date) 'Quality and Machine Translation: A realistic objective?' Available at: http://www.jostrans.org/issue11/art_fiederer_obrien.pdf.
Routledge Encyclopedia of Translation Technology (2014a). London: Routledge.

Routledge Encyclopedia of Translation Technology (2014b). London: Routledge.

Somers, H. L. and ebrary, Inc (2003) *Computers and translation: a translator's guide* [electronic resource]. Amsterdam: J. Benjamins. Available at:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=622339>.

Sprung, Robert C., Jaroniec, Simone, and American Translators Association (2000) *Translating into success: cutting-edge strategies for going multilingual in a global age*. Amsterdam: John Benjamins.

'TC World' (no date). Available at: <http://www.tcworld.info/index.php?id=23>.

Tim Wu (2010) *The Master Switch: The Rise and Fall of Information Empires* [Paperback]. Atlantic Books (1 Jan 2012). Available at:
http://www.amazon.co.uk/The-Master-Switch-Information-Empires/dp/1848879865/ref=sr_1_fkmr0_3?s=books&ie=UTF8&qid=1357578670&sr=1-3-fkmr0.

Tina, Paulsen Christensen, K., Bundgaard and Anne, Schjoldager (2016) *Translator-computer interaction in action — an observational process study of computer-aided translation*. Available at:

http://www.jostrans.org/issue25/art_bundgaard.php.

Translation and Web Localization [Paperback] (no date). Routledge (23 May 2013).

Available at:

[http://www.amazon.co.uk/Translation-Web-Localization-Miguel-Jimenez-Crespo/dp/041564318X/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1370347507&sr=1-1&keywords=web localization](http://www.amazon.co.uk/Translation-Web-Localization-Miguel-Jimenez-Crespo/dp/041564318X/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1370347507&sr=1-1&keywords=web+localization).

Walker, A. (2014) SDL Trados Studio: a practical guide ; learn how to translate more efficiently with SDL Trados Studio 2014. Birmingham: Packt Publishing.